



立法會秘書處 法律事務部
LEGAL SERVICE DIVISION
LEGISLATIVE COUNCIL SECRETARIAT

來函檔號 YOUR REF :
本函檔號 OUR REF : LS/S/25/12-13
電話 TELEPHONE : 3919 3505

傳真 FACSIMILE : 2877 5029
電郵 E-MAIL : ttso@legco.gov.hk

By Fax (2869 4195)

10 June 2013

Mr Arsene YIU
PAS for Financial Services & the Treasury
(Financial Services)
Financial Services and the Treasury Bureau
15th Floor, Queensway Government Offices
66 Queensway
Hong Kong

Dear Mr YIU,

Companies (Non-Hong Kong Companies) Regulation (L.N. 79 of 2013)

We are scrutinizing the legal and drafting aspects of the subject Regulation. We would be most grateful if you could clarify the following matters:-

Section 9(1)

Please consider whether the Chinese rendition of "姓名" in section 9(1)(h)(i) should be amended to "姓名或名稱" to be consistent with section 774(1) of the new Companies Ordinance (28 of 2012).

Please also consider whether "在本條例第 788(1)條規定須交付該申報表的日期前" in section 9(1)(k) is an accurate Chinese rendition for "prior to the date of delivery of the annual return under section 788(1) of the Ordinance".

Section 14(2)(a)

Please clarify whether the words "after the change" in the English text qualify all of the following: charter, statutes, memorandum (including

articles, if any) of the company, and other instruments defining the company's constitution. If the words "after the change" qualify all of the above, please consider whether the Chinese text (in particular the part relating to "after the change") should be amended.

We should be most grateful if you would let us have the Administration's response as soon as possible.

Yours sincerely,



(Timothy TSO)
Assistant Legal Adviser

c.c. DoJ (Attn.: Ms Phyllis POON, Sr Govt Counsel (By Fax: 2845 2215)
Miss Cindy CHEUK, Govt Counsel (By Fax: 2869 1302))